

DIGITAL NIGHT VISION BINOCULARS 3.5X



- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- NL** Handleiding
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso
- RU** Руководство по эксплуатации

MANUAL DOWNLOAD:

DE

Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

EN

Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

FR

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL

Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

IT

Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

ES

¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.

PT

Deseja um manual detalhado deste produto numa determinada língua? Visite a nossa Website através da seguinte ligação (QR Code) das versões disponíveis.

DK

Ønsker du en udførlig vejledning til dette produkt på et bestemt sprog? Så besøg vores website ved hjælp af følgende link (QR-kode) for tilgængelige versioner.

PL

Prosimy więc odwiedzić naszą stronę, korzystając z tego linku (QR Code), aby poznać się dostępnymi wersjami.

CZ

Přejete si podrobný návod k produktu v určitém jazyce? Pak navštivte naši webovou stránku přes následující odkaz (QR Code) a zjistěte, zdali máme Vámi požadovanou verzi k dispozici.

SE

Önskar du en utförlig anvisning för den här produkten på ett visst språk? Besök i så fall vår webbsajt via följande länk (QR-kod) för tillgängliga versioner.

FI

Haluatko tuotteen täydellisen ohjeen tietyllä kielellä? Käy silloin sivustossamme, jossa ovat saatavilla olevat versiot. Käytä seuraavaa linkkiä (QR Code).

RU

Вам требуется подробная инструкция на это изделие на определенном языке? Проверьте наличие соответствующей версии инструкции, посетив наш сайт по этой ссылке (QR-код).



MANUAL DOWNLOAD:



www.bresser.de/P9075100

DE GARANTIE & SERVICE:

Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Die vollständigen Garantiebedingungen und Serviceleistungen können Sie unter: www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

EN WARRANTY & SERVICE:

The guarantee period is 5 years and begins on the day of purchase. You can consult the full guarantee terms and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

FR GARANTIE ET SERVICE:

La durée normale de la garantie est de 5 ans à compter du jour de l'achat. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie et les prestations de service sur www.bresser.de/warranty_terms.

ES GARANTÍA Y SERVICIO:

El período regular de garantía es 5 años iniciándose en el día de la compra. Las condiciones de garantía completas y los servicios pueden encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

RU Гарантия и обслуживание:

Стандартный гарантийный срок составляет 5 года, начиная со дня покупки. Подробные условия гарантии, и о наших сервисных центрах можно получить на нашем сайте www.bresser.de/warranty_terms.

NL GARANTIE & SERVICE:

De reguliere garantietermijn bedraagt 5 jaar en begint op de dag van aankoop. De volledige garantietermijnen en servicediensten kunt u bekijken op www.bresser.de/warranty_terms.

IT GARANZIA E ASSISTENZA:

La durata regolare della garanzia è di 5 anni e decorre dalla data dell'acquisto. Le condizioni complete di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito: www.bresser.de/warranty_terms.



WARRANTY & SERVICE:



www.bresser.de/warranty_terms

DE	Bedienungsanleitung	4
EN	Operating Instructions	10
FR	Mode d'emploi	16
NL	Gebruiksaanwijzing	22
IT	Istruzioni per l'uso	28
ES	Instrucciones de uso	36
RU	Руководство по эксплуатации	44

Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

Allgemeine Warnhinweise



GEFAHR!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!



BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!

HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

SCHUTZ der Privatsphäre!



Das Nachtsichtgerät ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

Wartung/Reinigung

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle! Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden. Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit!

EG-Konformitätserklärung



Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.bresser.de/download/9075100/CE/9075100_CE.pdf

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

■ Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Lieferumfang

Nachtsichtgerät, Tasche, Trageriemen, Bedienungsanleitung

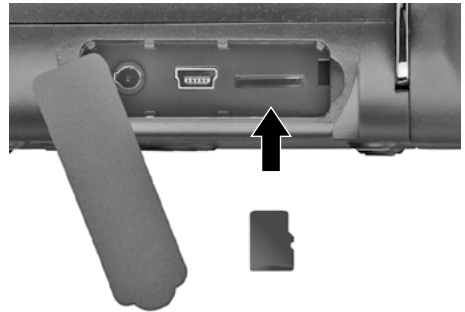
Batterien einlegen

- (1) Batteriefach öffnen.
- (2) Legen Sie 4x AA Alkaline Batterien ein. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung + und -.
- (3) Schließen Sie das Batteriefach.



Micro-SD-Speicherkarte einlegen (für Foto- und Videoaufnahmen)

- (1) Legen Sie die Karte in der angezeigten Richtung ein. Schieben Sie die Karte in den Steckplatz, um sie zu verriegeln.
- (2) Um die Karte zu entfernen, drücken Sie leicht auf die Karte, um sie zu lösen. Wenn die Karte teilweise ausgeworfen ist, ziehen Sie sie heraus.
- (3) Um die Karte zu formatieren, drücken Sie mehrmals die Modus-Taste, um das Menü zu erreichen, und wählen Sie „SD formatieren“.



Für Tagesbeobachtung: Schutzdeckel auf

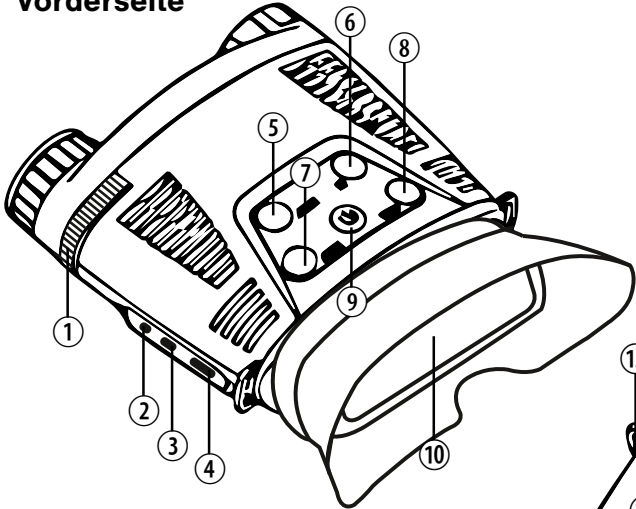


Wichtig:

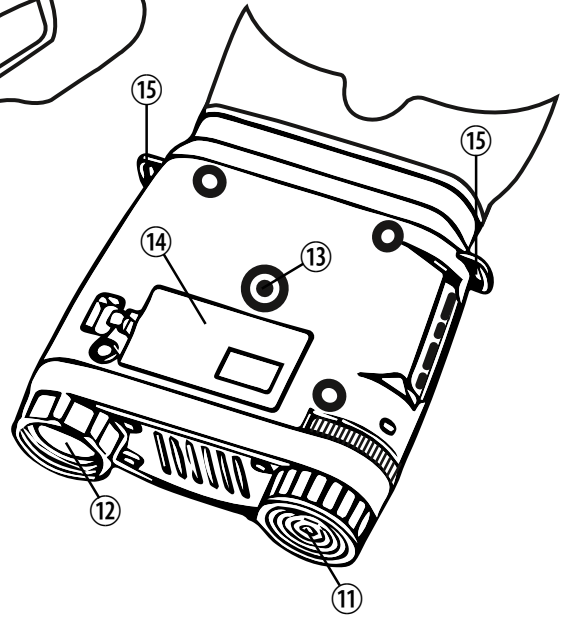
Für Nachtbeobachtung: Schutzdeckel ab



Vorderseite



Rückseite



Teileübersicht

<p>① Scharfeinstellungsrad</p>	
<p>② A/V Anschluss</p>	
<p>③ USB Anschluss</p>	
<p>④ TF/SD Kartensteckplatz</p>	


⑤ ZOOM	<p>Im Video oder Fotos Modus: Drücken Sie ZOOM zum Vergrößern (1.5X, 2X). Bei Erreichen von 2X, drücken sie ZOOM ein weiteres Mal um wieder auf die normale Ansicht zu gelangen. Das Fernglas hat eine Vergrößerung von 3.5X. Der maximale digitale Zoom ist 2X. Es wird also eine maximale Vergrößerung von 7X ermöglicht.</p> <p>Im Wiedergabe Modus: ZOOM Taste drücken um das Löschen-menü der aktuellen Datei zu öffnen.</p> <p>Im Menü Modus: ZOOM Taste drücken um nach oben zu navigieren.</p>
⑥ IR Taste	<p>IR drücken für 4 Helligkeitsstufen (0/1/2/3) bei Verwendung in der Nacht.</p> <p>Im Wiedergabe Modus: IR Taste drücken um die vorherige Datei wiederzugeben.</p> <p>Im Menü Modus: IR-Taste drücken um nach unten zu navigieren.</p>
⑦ MODE Taste	<ul style="list-style-type: none"> • Es gibt 4 Modi: Video / Foto / Wiedergabe / Menü (in Schleife) • Das Gerät startet beim Einschalten zuerst im Video Modus. • Drücken Sie die MODE Taste, um zum nächsten Modus zu wechseln.
⑧ SNAP Taste	<p>Im Video Modus: SNAP Taste drücken um Videos aufzunehmen, erneut drücken um die Aufnahme zu stoppen.</p> <p>Im Foto Modus: SNAP Taste drücken um Fotos zu machen.</p> <p>Im Wiedergabe Modus: SNAP Taste drücken um die ausgewählte Datei wiederzugeben.</p>
⑨ POWER Taste	Lange gedrückt halten um das Gerät ein- oder auszuschalten.
⑩ LCD Bildschirm	Schauen Sie in den LCD-Bildschirm und zielen Sie auf das Objekt, das Sie betrachten möchten.
⑪ IR Schutzdeckel	Nehmen Sie den Schutzdeckel für die Nachtbeobachtung ab.
⑫ IR Linse	
⑬ Stativadapter	Montagevorrichtung für z.B. ein Stativ oder eine Kopfhaltung (Stativ oder Kopfhaltung nicht enthalten).
⑭ Batteriefach	4x AA-Batterien erforderlich
⑮ Haken für Trageriemen	

Gerät einschalten


- (1) Halten Sie die **POWER** Taste (9) gedrückt um das Gerät einzuschalten.
Sobald das Gerät eingeschaltet ist, blicken Sie innen auf den LCD-Bildschirm.
- (2) Zielen Sie auf das Objekt, das Sie betrachten möchten, und stellen Sie den Fokus ein, indem Sie das Fokussierrad (1) drehen.

- (3) Bei Nachtbeobachtung, aktivieren Sie die Infrarotbeleuchtung, durch drücken der **IR**-Taste (6). Erhöhen Sie die Helligkeit indem Sie die Taste wiederholt drücken.
Es gibt 4 Helligkeitsstufen (0/1/2/3).
- (4) Durch längeres Drücken der **POWER** Taste (9) schalten Sie das Gerät aus.



Ein Video aufnehmen

- (1) Nach dem Einschalten startet das Nachtsichtgerät automatisch im Videomodus.
- (2) Wenn das  Modus-Symbol nicht angezeigt wird, drücken Sie mehrmals die **MODE** Taste, bis das Symbol auf dem Display erscheint.
- (3) Nehmen Sie die Scharfeinstellung am Rad vor.
- (4) Bei schlechten Lichtverhältnissen oder in der Nacht, aktivieren Sie die Infrarotbeleuchtung, durch drücken der **IR**-Taste.
- (5) Drücken Sie die **SNAP** Taste, um Videos aufzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut um die Aufnahme zu stoppen.

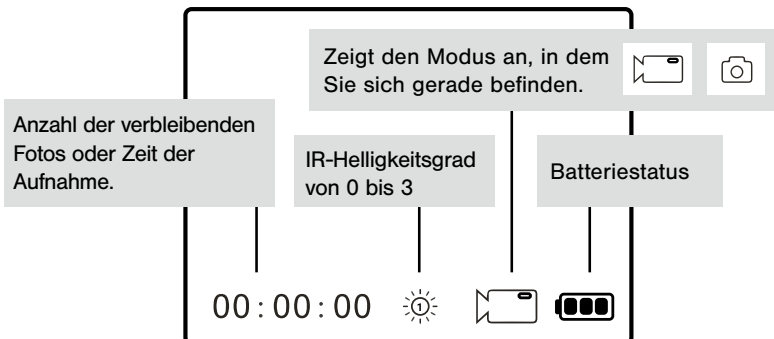
Ein Foto aufnehmen

- (1) Drücken Sie die **MODE**-Taste, bis Sie in den Fotomodus wechseln.
- (2) Wenn das  Modus-Symbol nicht angezeigt wird, drücken Sie mehrmals die **MODE** Taste, bis das Symbol auf dem Display erscheint.
- (3) Nehmen Sie die Scharfeinstellung am Rad vor.
- (4) Bei schlechten Lichtverhältnissen oder in der Nacht, aktivieren Sie die Infrarotbeleuchtung, durch drücken der **IR**-Taste.
- (5) Drücken Sie die **SNAP** Taste, um Bilder zu machen.

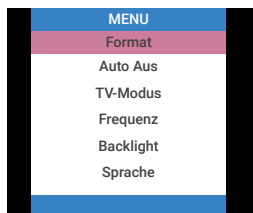
Wiedergabe (Playback)

- (1) Drücken Sie die **MODE** Taste, bis Sie in den Wiedergabe Modus gelangen.
- (2) Der LCD-Bildschirm zeigt die zuletzt gespeicherte Datei an. Wenn es sich bei der Datei um ein Foto handelt, wird  angezeigt, bei einem Video wird  angezeigt.
- (3) Drücken Sie die **IR** Taste, um zur nächsten Datei zu gelangen.
- (4) Drücken Sie die **SNAP** Taste, um die Videodatei wiederzugeben.
- (5) Drücken Sie die **ZOOM** Taste, um das Löschen-menü für die aktuell ausgewählte Datei zu öffnen. Drücken Sie **IR**, um nach unten zu gehen, oder **ZOOM**, um nach oben zu gehen. Drücken Sie **SNAP** zur Bestätigung.

Bildschirm Informationen



Menü Einstellungen



Im Menü Modus können Sie diverse Einstellungen vornehmen. Drücken Sie mehrmals die **MODE** Taste, bis Sie sich im Menü Modus befinden. Drücken Sie die **IR**-Taste um nach unten oder die **ZOOM** Taste um nach oben zu navigieren. Drücken Sie die **SNAP** Taste um zu bestätigen. Sobald die gewünschte Einstellung gewählt ist, drücken Sie die **SNAP** Taste erneut, um sie zu speichern. Drücken Sie die **MODE** Taste, um zum Video-modus zurückzukehren.

Format (Formatierung)

Ja	Um alle Dateien auf der microSD/TF Karte zu löschen
Nein	Formatierung abbrechen

Auto Aus

1 Minute	Automatische Abschaltung nach 1 Minute ohne Aktion
3 Minuten	Automatische Abschaltung nach 3 Minuten ohne Aktion
5 Minuten	Automatische Abschaltung nach 5 Minuten ohne Aktion
Nein	Keine automatische Abschaltung (Standardeinstellung)

TV-Modus

Der Videoausgabemodus kann auf NTSC (Nordamerika) oder PAL (Europa) eingestellt werden.

Frequenz

50 Hz	Anti-Flacker-Einstellungen Standardeinstellung für Europa
60 Hz	Standardeinstellung für USA und Japan

Backlight

Wählen Sie die Helligkeitsstufe des LCD-Bildschirms aus.
4 mögliche Helligkeitsstufen (1/2/3/4).

Sprache

Eine der verfügbaren Sprachen auswählen

Datum/Uhrzeit

Wählen Sie Datum/Uhrzeit ein oder aus.
Einstellen von Datum und Uhrzeit (JJ/MM/TT)

Version

Version der Firmware anzeigen lassen

Fehlerbehebung

Schlechtes Bild:

- Wenn Sie eine Lese oder Gleitsichtbrille tragen, stellen Sie sicher, dass Sie den Mindestabstand von 20-30 cm zum Bildschirm einhalten.
- Bei Tagesbeobachtung, stellen Sie sicher, dass der Schutzdeckel angelegt ist. Bei Nachtbeobachtung, stellen Sie sicher, dass der Schutzdeckel abgenommen ist.
- Stellen Sie Scharf, durch langsames drehen am Scharfeinstellungsrad vorne auf der Unterseite. Stellen Sie sicher das scharfgestellt ist.

About this Instruction Manual



Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use.

Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

General Warning



DANGER!

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

Do not expose the device to high temperatures. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.



FIRE RISK!

Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.



RISK of ELECTRIC SHOCK!

This device contains electronic components that operate via a power source. Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.



NOTE!

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Privacy PROTECTION!



The night vision device is intended only for private use. Please heed the privacy

of other people. Do not use them to look into apartments, for example.

NOTES on Cleaning

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply! Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid. Clean the eyepieces and/or lenses only with a soft, lint-free cloth, (e.g. microfibre cloth). To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth. Protect the device from dust and moisture.

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.bresser.de/download/9075100/CE/9075100_CE.pdf

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the

UKCA declaration of conformity is available at the following internet address:

www.bresser.de/download/9075100/UKCA/9075100_UKCA.pdf

Bresser UK Ltd. • Suite 3G, Eden House, Enterprise Way, Edenbridge, Kent TN8 6HF, UK

DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!
As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Scope of delivery

Night vision device, Bag, Strap, Instruction manual

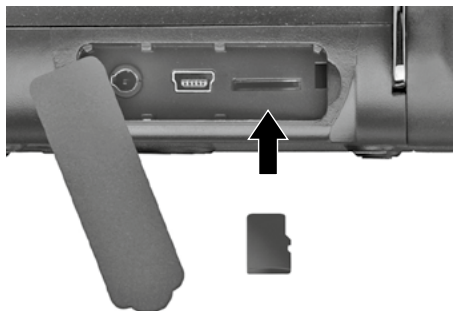
Install batteries

- (1) Open the battery cover.
 - (2) Put in 4x AA Alkaline batteries.
- When inserting the batteries pay attention to the correct polarity + and -.
- (3) Close the battery cover.



Insert micro SD/TF memory card (for photo and video taking)

- (1) Insert the card in the direction as shown. Push the card into the slot to lock it.
- (2) To remove the card, push it in to release. When the card is partially ejected, pull it out.
- (3) To format the card, press the mode button several times to reach the menu, and select „Format SD“.



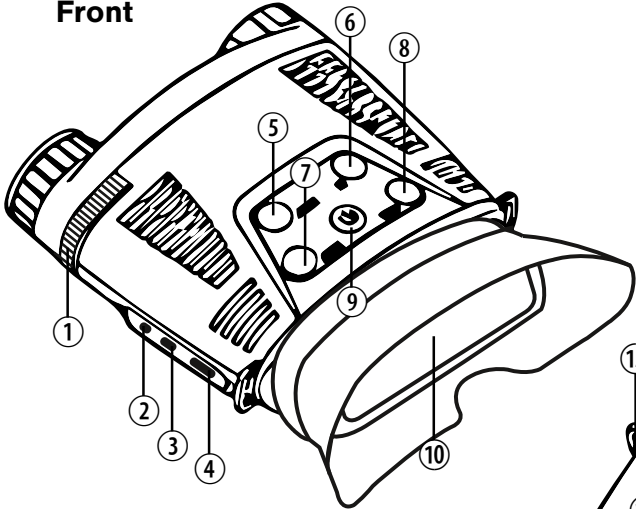
Lid ON for day use



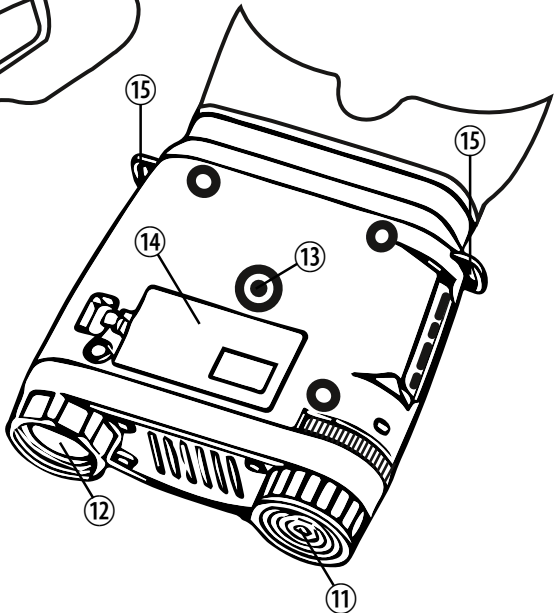
Important: Lid OFF for night use



Front



Back



Parts overview


<p>① Focus Wheel</p>	
<p>② A/V Port</p>	
<p>③ USB Port</p>	
<p>④ TF/SD card slot</p>	

⑤ ZOOM	<p>When in Video or Photo mode: Press ZOOM to zoom in at multiple levels (1.5X, 2X). Once reaching 2X, press ZOOM one more time to go back to normal. The binoculars have a magnification of 3.5X. The maximum digital zoom is 2X. So the maximum magnification is 7X.</p> <p>When in Playback mode: Press the ZOOM button to open the delete menu of the current file.</p> <p>When in Menu mode: Press the ZOOM to go up.</p>
⑥ IR button	<p>Press IR for 4 levels of brightness (0/1/2/3) when using the binoculars at night.</p> <p>When in Playback mode: Press IR to playback the next file.</p> <p>When in Menu mode: Press IR to go down.</p>
⑦ MODE button	<ul style="list-style-type: none"> • There are 4 modes: Video / Photo / Playback / Menu (in a loop) • When the power is on, the default mode is video • Press the mode button to change to the next mode.
⑧ SNAP button	<p>When in Video mode: Press the button to start video recording, press again to stop recording.</p> <p>When in Photo mode: Press the button to take photos.</p> <p>When in Playback mode: Press the button to playback the selected item.</p>
⑨ POWER button	Long press for power on and off
⑩ LCD Screen	Look inside the LCD Screen and target the object you would like to view.
⑪ IR FILTER	Protection lid must be taken off for night use.
⑫ IR LENS	
⑬ TRIPOD ADAPTER	Mounting fixture for e.g. a tripod or head mount (tripod or head mount not included).
⑭ BATTERY COVER	4x AA batteries required
⑮ Hooks for carrying strap	


Turn on the device

- (1) Long press the **POWER** button (9) to turn on the binoculars. Once the power is on, look into the LCD screen inside.
- (2) Target the object you would like to view and adjust the focus by turning the focus wheel (1).
- (3) For night use, turn on the IR by pressing the **IR** button (6). Increase the brightness by pressing the button repeatedly. It has 4 levels of brightness (0/1/2/3)
- (4) Long press the **POWER** button (9) to shut down the device.



Capturing a video

- (1) When the power is on, the night vision device starts automatically in the video mode.
- (2) If the  Mode icon is not showing, press the **MODE** button multiple times until the icon shows up.
- (3) Adjust the focus by turning the focus wheel.
- (4) During low light conditions or at night, adjust the brightness by pressing **IR**.
- (5) Press the **SNAP** button to start recording videos. Press the button again to stop the recording.

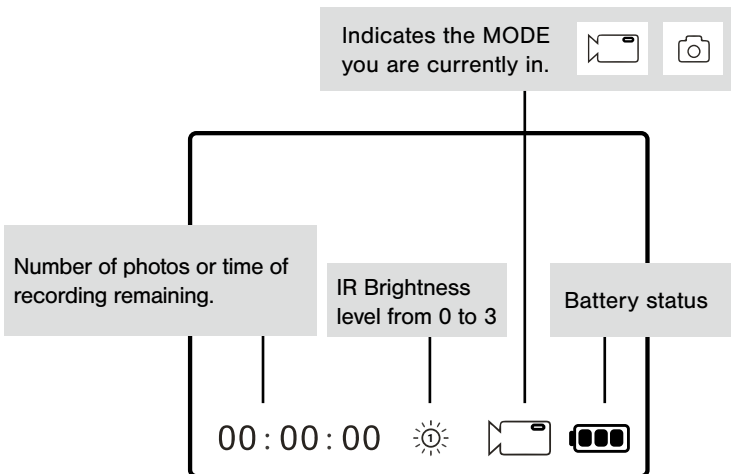
Capturing a photo

- (1) Press the **MODE** button until you enter the Photo Mode.
- (2) If the  Mode icon is not showing, press the **MODE** button multiple times until the icon shows up.
- (3) Adjust the focus by turning the focus wheel.
- (4) During low light conditions or at night, adjust the brightness by pressing **IR**.
- (5) Press the **SNAP** button to take pictures.

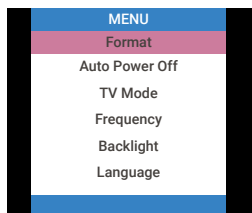
Playback

- (1) Press the **MODE** button until you enter the Playback Mode.
- (2) The LCD screen will show the last file saved. If the file was a photo it will show , if it was a video it will show .
- (3) Press the **IR** button to go to the next file.
- (4) Press the **SNAP** button to playback the video file.
- (5) Press the **ZOOM** button to open the delete menu for the currently selected file. Press **IR** to go down or **ZOOM** to go up. Press **SNAP** to confirm.

Display Information



Menu Settings



You can make changes to settings in the Menu mode. Press the **MODE** button several times until you are in the Menu mode. Press the **IR** button to go down the menu, or press the **ZOOM** button to go up. Press the **SNAP** button to enter. Once the desired setting is selected, press the **SNAP** button again to save it. Press the **MODE** button to exit back to Video Mode.

Format

Yes

To delete all the files on the microSD/TF card

No

Cancel format

Auto Power Off

1Minute

Auto power off in 1 minute without action

3Minutes

Auto power off in 3 mins without action

5Minutes

Auto power off in 5 mins without action

No

No auto power off (Default setting)

TV Mode

The video output mode can be set to NTSC (North America) or PAL (Europe)

50 Hz

Default setting for EU

60 Hz

Default setting for U.S. and Japan

Backlight

To select the brightness level of the LCD screen
4 levels of brightness (1/2/3/4).

Language

Select one of the available languages

Date/Time

Select Date/Time on or off.

Set the Date and Time (YY/MM/DD)

Version

Display firmware version

Troubleshooting

Poor Image:

- If you wear reading glasses or varifocals, make sure you keep a minimum distance of 20-30 cm from the screen.
- If at day, make sure the protection lid is on. If at night, make sure the protection lid is off.
- Adjust the focus by slowly turning the Focus wheel at the front bottom of the binocular. Make sure it is focused.

A propos de ce mode d'emploi



Veillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi attentivement avant utilisation.

Conservez ce mode d'emploi pour consultation ultérieure. Lorsque l'appareil est vendu ou donné à un tiers, le mode d'emploi doit être fourni au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

Consignes générales de sécurité



DANGER !

Les enfants ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Veillez conserver le matériel d'emballage, tel que les sacs en plastiques et les élastiques, hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque de suffocation.

Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées. Ne pas court-circuiter l'appareil ou les piles ou les jeter dans un Feu !



RISQUE D'INCENDIE !

Ne placez pas l'appareil, en particulier les lentilles, à la lumière directe du soleil. La concentration de lumière pourrait provoquer un incendie.



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Cet appareil contient des composants électroniques qui fonctionnent via une source d'alimentation (piles). Les enfants ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. N'utilisez l'appareil que de la façon décrite dans le manuel, autrement vous encourez le risque de subir une électrocution.



REMARQUE !

Ne démontez pas l'appareil. En cas de dysfonctionnement, contactez votre revendeur. Le revendeur prendra contact avec le service technique et enverra l'appareil pour réparation le cas échéant.

Protection de la vie privée !



L'appareil de vision nocturne est destiné uniquement à un usage privé. Veillez respecter la vie privée des autres. Ne les utilisez pas pour visiter des appartements, par exemple.

REMARQUES sur le nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique ! Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Pour éviter d'endommager les composants électroniques, n'utilisez pas de liquide de nettoyage. Nettoyez les oculaires et/ou les lentilles uniquement avec un chiffon doux et non pelucheux (par exemple, un chiffon en microfibre). Pour éviter de rayer les lentilles, n'exercez qu'une légère pression avec le chiffon de nettoyage. Protégez l'appareil contre la poussière et l'humidité.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Bresser GmbH a publié une «Déclaration de conformité «conformément à directives et normes correspondantes.

Ce peut être consulté à tout moment sur demande. L'intégralité de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.bresser.de/download/9075100/CE/9075100_CE.pdf

RECYCLAGE



Éliminez l'emballage en triant les matériaux.

Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez-vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement.

Contenu de la livraison

Dispositif de vision nocturne, sac, câble USB (pour la recharge), manuel d'instructions

Installer les piles

Retirez le couvercle du compartiment des piles.

(2) Mettez 4 piles alcalines AA.

Lors de l'insertion des piles, veillez à respecter la polarité + et -.

Remplacez le couvercle du compartiment des piles.



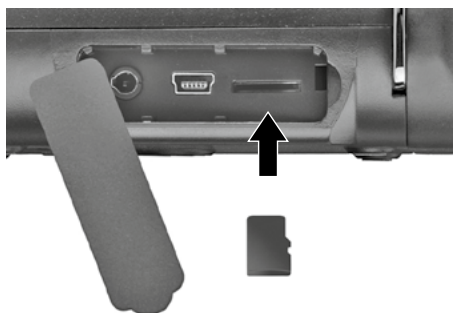
Insérer une carte mémoire micro SD/TF (pour la prise de photos et de vidéos)

(1) Insérez la carte dans le sens indiqué.

Poussez la carte dans la fente pour la verrouiller.

(2) Pour retirer la carte, il faut l'enfoncer pour la libérer. Lorsque la carte est partiellement éjectée, tirez-la.

(3) Pour formater la carte, appuyez plusieurs fois sur la touche mode pour accéder au menu, et sélectionnez "Format SD".



Important :

Cache IR en place pour une utilisation de jour

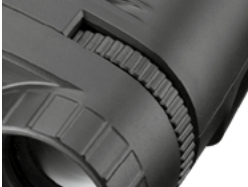



Important :

Cache IR retiré pour utilisation nocturne



Vue d'ensemble des pièces


① Molette de mise au point	
② Port A/V	
③ Port USB	
④ fente pour carte TF/SD	
⑤ ZOOM	<p>Lorsqu'il est en mode vidéo ou photo : Appuyez sur ZOOM pour effectuer un zoom numérique avant à plusieurs niveaux (1,5X, 2X). Le zoom numérique maximum est de 2X. Une fois que vous avez atteint 2X, appuyez sur ZOOM une ou plusieurs fois pour revenir à la normale.</p> <p>En mode lecture : Appuyez sur le bouton ZOOM pour ouvrir le menu de suppression du fichier en cours.</p> <p>En mode Menu : Appuyez sur le ZOOM pour augmenter.</p>
⑥ Bouton IR	<p>Appuyez sur IR pour 4 niveaux de luminosité (0/1/2/3) lorsque vous utilisez les jumelles la nuit.</p> <p>En mode lecture : Appuyez sur IR pour lire le fichier suivant.</p> <p>En mode Menu : Appuyez sur IR pour diminuer.</p>
⑦ Touche MODE	<ul style="list-style-type: none"> • Il existe 4 modes : Vidéo / Photo / Lecture / Menu (en boucle) • Lorsque l'appareil est allumé, le mode par défaut est la vidéo • Appuyez sur la touche mode pour passer au mode suivant.
⑧ Bouton SNAP	<p>En mode vidéo : Appuyez sur le bouton pour démarrer l'enregistrement vidéo, appuyez à nouveau pour l'arrêter.</p> <p>En mode photo : Appuyez sur le bouton pour prendre des photos.</p> <p>En mode lecture : Appuyez sur le bouton pour lire l'élément sélectionné.</p>
⑨ Bouton POWER	<p>Une longue pression pour allumer et éteindre</p>

⑩ Écran LCD	Regardez à l'intérieur de l'écran LCD et ciblez l'objet que vous souhaitez voir.
⑪ FILTRE IR	Le cache IR de protection doit être enlevé pour l'utilisation de nuit.
⑫ LENTILLES IR	
⑬ ADAPTATEUR POUR TRÉPIED	Dispositif de fixation pour, par exemple, un trépied ou un support de tête (trépied ou support de tête non inclus).
⑭ COUVERCLE DE LA BATTERIE	4 piles AA nécessaires
⑮ Crochets pour courroie de transport	


Allumez l'appareil.

- (1) Appuyez longuement sur la touche **POWER** (9) pour allumer les jumelles. Une fois que le courant est établi, regarder l'écran LCD à l'intérieur.
- (2) Visez l'objet que vous souhaitez voir et réglez la mise au point en tournant la molette de mise au point (1).
- (3) Pour une utilisation de nuit, allumez le en appuyant sur le bouton **IR** (6). Augmenter la luminosité en appuyant plusieurs fois sur le bouton. Il possède 4 niveaux de luminosité (0/1/2/3)
- (4) Appuyez longuement sur la touche **POWER** (9) pour éteindre l'appareil.

Capture d'une vidéo

- (1) Lorsque l'appareil est allumé, le dispositif de vision nocturne démarre automatiquement en mode vidéo.
- (2) Si l'icône  Mode n'apparaît pas, appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que l'icône apparaisse.
- (3) Réglez la mise au point en tournant la molette de mise au point.
- (4) Dans des conditions de faible luminosité ou la nuit, réglez la luminosité en appuyant sur **IR**.
- (5) Appuyez sur le bouton **SNAP** pour commencer l'enregistrement des vidéos. Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter l'enregistrement.

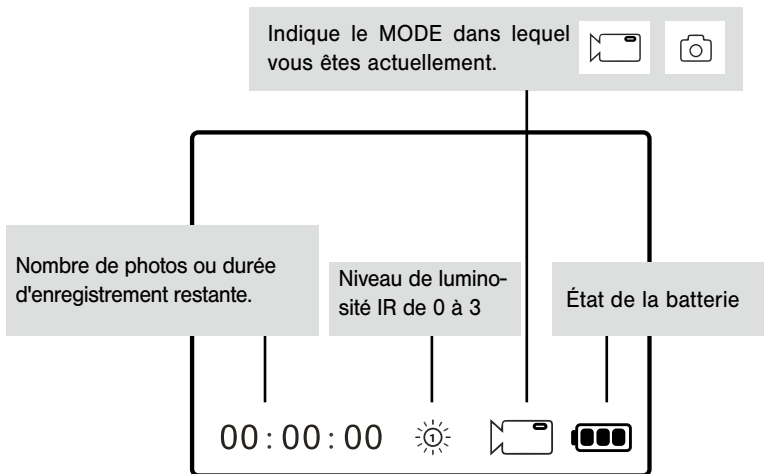
Prendre une photo

- (1) Appuyez sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que vous entriez dans le mode photo.
- (2) Si l'icône  Mode n'apparaît pas, appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que l'icône apparaisse.
- (3) Réglez la mise au point en tournant la molette de mise au point.
- (4) Dans des conditions de faible luminosité ou la nuit, réglez la luminosité en appuyant sur **IR**.
- (5) Appuyez sur le bouton **SNAP** pour prendre des photos.

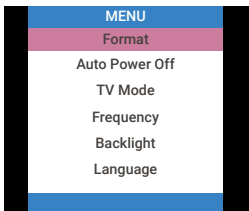
Lecture

- (1) Appuyez sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que vous entriez en mode lecture.
- (2) L'écran LCD affichera le dernier fichier enregistré. Si le fichier était une photo, il sera affiché, si c'était une vidéo, il sera affiché.
- (3) Appuyez sur le bouton **IR** pour passer au fichier suivant.
- (4) Appuyez sur le bouton **SNAP** pour lire le fichier vidéo.
- (5) Appuyez sur la touche **ZOOM** pour ouvrir le menu de suppression du fichier actuellement sélectionné. Appuyez sur **IR** pour descendre ou **ZOOM** pour monter. Appuyez sur **SNAP** pour confirmer.

Afficher les informations



Paramètres du menu



Vous pouvez modifier les paramètres dans le mode Menu. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que vous soyez en mode Menu. Appuyez sur le bouton **IR** pour descendre dans le menu, ou appuyez sur le bouton **ZOOM** pour monter. Appuyez sur le bouton **SNAP** pour entrer. Une fois le paramètre souhaité sélectionné, appuyez à nouveau sur le bouton **SNAP** pour l'enregistrer. Appuyez sur le bouton **MODE** pour revenir au mode vidéo.

Formater

Oui Pour supprimer tous les fichiers de la carte microSD/TF
 N° Annuler le formatage

Arrêt automatique

1Minute Arrêt automatique en 1 minute sans action
 3Minutes Arrêt automatique en 3 minutes sans action
 5Minutes Arrêt automatique en 5 minutes sans action
 N° Pas de mise hors tension automatique (réglage par défaut)

Mode TV

Le mode de sortie vidéo peut être réglé sur NTSC (Amérique du Nord) ou PAL (Europe)

50 Hz Mise en place d'un système par défaut pour l'UE
 60 Hz Réglage par défaut pour les États-Unis et le Japon

Rétro-éclairage

Pour sélectionner le niveau de luminosité de l'écran LCD
 4 niveaux de luminosité (1/2/3/4).

Langage

Sélectionnez une des langues disponibles

Date/Heure

Sélectionnez Date/Heure on ou off.
 Fixer la date et l'heure (AA/MM/JJ)

Version

Afficher la version du microprogramme

Dépannage**Mauvaise image :**

- Si vous portez des lunettes de lecture ou des varifocales, veillez à garder une distance minimale de 20 à 30 cm par rapport à l'écran.
- S'il fait jour, assurez-vous que le couvercle de protection est en place. Si c'est la nuit, assurez-vous que le couvercle de protection est bien fermé.
- Ajustez la mise au point en ralentissant la rotation de la molette de mise au point située à l'avant de la jumelle. Veillez à ce qu'il soit bien ciblé.

Over deze handleiding



Lees voor gebruik de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Wanneer het apparaat wordt verkocht of aan iemand anders wordt gegeven, dan moet de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar/gebruiker van het product worden verstrekt.

Algemene waarschuwingen



GEVAAR!

Houd kinderen bij het gebruiken van dit toestel altijd onder toezicht! Verpakkingsmaterialen (Plastic zakken, elastiekjes, etc.) uit de buurt van kinderen houden! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!

Stel het toestel niet bloot aan hoge temperaturen. Te hoge temperaturen en ondeskundig gebruik kunnen leiden tot kortsluitingen, branden en zelfs explosies!



BRANDGEVAAR

Stel het toestel – met name de lenzen – niet aan direct zonlicht bloot! Door de lichtbundeling kan brand ontstaan.



GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Dit toestel bevat elektronische onderdelen die door een elektriciteitsbron. Houd kinderen bij het gebruiken van dit toestel altijd onder toezicht! Het toestel mag alleen gebruikt worden zoals in de handleiding wordt beschreven, anders bestaat er GEVAAR op een STROOMSTOOT!



OPMERKING!

Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en

kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen.

BESCHERMING van privacy!



Het nachtzichtapparaat is alleen bedoeld voor privé-gebruik. Houdt u alstublieft rekening met de privacy van andere mensen. Gebruik het product niet om bijvoorbeeld in appartementen te kijken.

TIPS voor reiniging

Koppel het toestel los van de stroomvoorziening voordat u het reinigt! Reinig het toestel alleen uitwendig met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen, om schade aan de elektronica te vermeiden. Reinig de lenzen (oculair en/of objectief) alleen met een zachte en pluisvrije doek (b. v. microvezel). Druk niet te hard op de doek om het bekrassen van de lens te voorkomen. Bescherm het toestel tegen stof en vocht!

EG-CONFORMITEITSVERKLARING



Bresser GmbH heeft een "Conformiteitsverklaring" conform de geldende richtlijnen en normen afgegeven. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.bresser.de/download/9075100/CE/9075100_CE.pdf

Afval verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze weg, afhankelijk van het soort materiaal, zoals papier of karton. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwijderingsservice of de milieuthoriteit voor informatie over de juiste verwijdering.



Plaats elektronische apparaten niet bij het huisvuil! Volgens richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de aanpassing daarvan aan de Duitse wetgeving moeten gebruikte elektronische apparaten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Leveringsomvang

Nachtzichtapparaat, Tas, USB-kabel (voor het opladen), Gebruiksaanwijzing

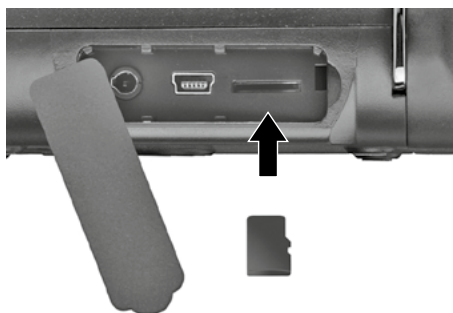
Plaats de batterijen

- (1) Open het batterijdeksel.
 - (2) Plaats de 4 AA alkalinebatterijen.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit + en -.
- (3) Sluit het batterijdeksel.



Plaats een micro SD/TF-geheugenkaart (voor het maken van foto's en video's).

- (1) Plaats de kaart in de getoonde richting. Duw de kaart in de sleuf om hem te vergrendelen.
- (2) Om de kaart te verwijderen, drukt u hem in om hem te ontgrendelen. Wanneer de kaart gedeeltelijk wordt uitgeworpen, trek deze er dan uit.
- (3) Om de kaart te formatteren, drukt u meerdere malen op de modusknop om het menu te bereiken en selecteert u "Format SD".



Dop GEPLAATST voor overdag gebruik

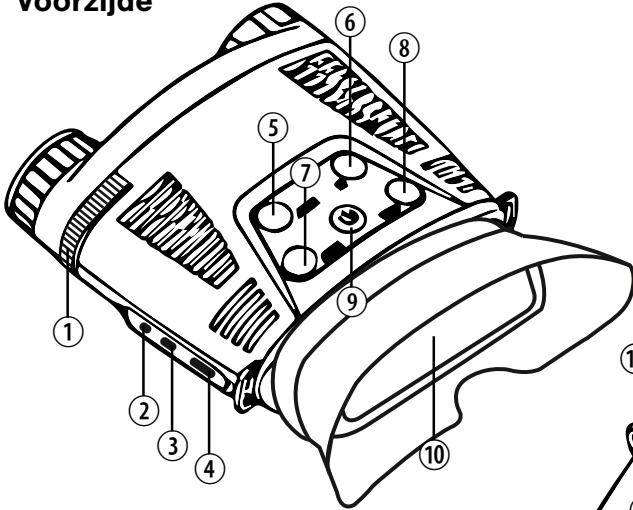


Belangrijk:

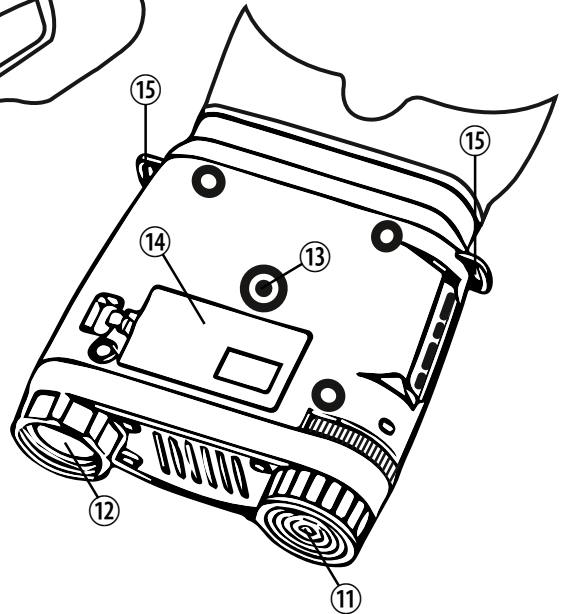
Dop VERWIJDERD voor 's nachts gebruik



Voorzijde



Achterzijde



Onderdelen overzicht

<p>① Focuswiel</p>	
<p>② A/V Poort</p>	
<p>③ USB Poort</p>	
<p>④ TF/SD card slot</p>	


⑤ ZOOM	<p>In video- of fotomodus: Druk op ZOOM om in te zoomen op meerdere niveaus (1,5X, 2X). De maximale zoom is 2X. Zodra u 2X zoom heeft bereikt, drukt u één of meerdere keren op ZOOM om terug te keren naar normaal. In de afspeelmodus:} Druk op de ZOOM-knop om het verwijderingsmenu van het huidige bestand te openen. In de menumodus: Druk op de ZOOM-knop om naar boven te gaan.</p>
⑥ IR-knop	<p>Druk IR voor 4 helderheidsniveaus (0/1/2/3) bij gebruik van de verrekijker 's nachts.</p> <p>In de afspeelmodus: Druk op IR om het volgende bestand af te spelen.</p> <p>In de menumodus: Druk op IR om naar beneden te gaan.</p>
⑦ MODE-knop	<ul style="list-style-type: none"> • Er zijn 4 modi: Video / Foto / Afspelen / Menu (herhaling) • Wanneer de stroom is ingeschakeld, is de standaardmodus video. • Druk op de modusknop om naar de volgende modus te gaan.
⑧ SNAP-knop	<p>In de videomodus: Druk op de knop om de video-opname te starten, druk nogmaals op de knop om de opname te stoppen.</p> <p>Wanneer in de fotomodus: Druk op de knop om foto's te nemen.</p> <p>In de afspeelmodus: Druk op de toets om het geselecteerde item af te spelen.</p>
⑨ POWER-knop	Lang ingedrukt houden voor in- en uitschakelen van de stroomvoorziening
⑩ LCD Screen	Kijk in het LCD-scherm en richt op het object dat u wilt bekijken.
⑪ IR FILTER	De beschermkap moet worden verwijderd voor gebruik 's nachts.
⑫ IR LENS	
⑬ STATIEF ADAPTER	Bevestiging voor bijvoorbeeld een statief of hoofdbevestiging (statief of hoofdbevestiging niet inbegrepen).
⑭ BATTERIJDEKSEL	4x AA-batterijen vereist
⑮ Haken voor draagriem	

Zet het apparaat aan

- (1) Druk lang op de **POWER** knop (9) om de verrekijker aan te zetten. Zodra de stroom aanstaat, kijk in het LCD-scherm.
- (2) Richt op het object dat u wilt bekijken en stel de scherpstelling in door aan het scherpstelwiel-tje (1) te draaien.
- (3) Voor 's nachts gebruik, schakel de IR in door op de **IR** knop (6) te drukken. Verhoog de helderheid

- door herhaaldelijk op de knop te drukken. Het heeft 4 helderheidsniveaus (0/1/2/2/3)
- (4) Druk lang op de POWER-knop (9) om het apparaat uit te schakelen.



Een video vastleggen

- (1) Als de stroom is ingeschakeld, start het nachtzichtapparaat automatisch in de videomodus.
- (2) Als het  mode-icoon niet verschijnt, druk dan meerdere malen op de **MODE** knop totdat het icoon verschijnt.
- (3) Stel de scherpstelling af door aan het scherpstelwielte te draaien.
- (4) Bij weinig licht of 's nachts, pas dan de helderheid aan door op **IR** te drukken.
- (5) Druk op de **SNAP** knop om de video-opname te starten. Druk nogmaals op de knop om de opname te stoppen.

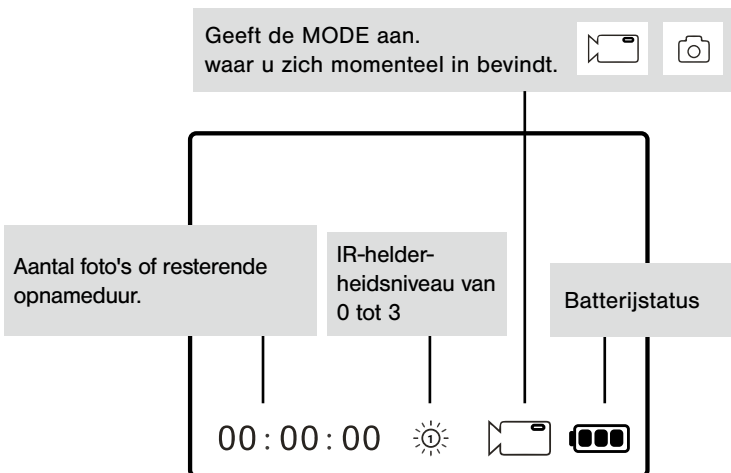
Een foto vastleggen

- (1) Druk op de knop **MODE** tot u de Fotomodus bereikt.
- (1) Druk op de knop **MODE** tot u de Fotomodus activeert.
- (3) Stel de scherpstelling af door aan het scherpstelwielte te draaien.
- (4) Bij weinig licht of 's nachts kunt u de helderheid aanpassen door op **IR** te drukken.
- (5) Druk op de **SNAP** knop om opnamen te maken.

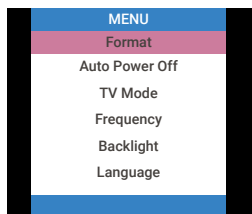
Playback

- (1) Druk op de **MODE** knop totdat u de afspeelfunctie activeert.
- (2) Het LCD-scherm toont het laatst opgeslagen bestand. Als het bestand een foto betreft, wordt  weergegeven, als het een video betreft, wordt  weergegeven.
- (3) Druk op de **IR** knop om naar het volgende bestand te gaan.
- (4) Druk op de **SNAP** knop om het videobestand af te spelen.
- (5) Druk op de knop **ZOOM** om het verwijderingsmenu voor het geselecteerde bestand te openen. Press **IR** to go down or **ZOOM** to go up. Druk op **SNAP** om te bevestigen.

Display Informatie



Menu-instellingen



U kunt de instellingen in de menumodus wijzigen. Druk meerdere malen op de **MODE** knop totdat u in de Menufunctie bent. Druk op de **IR** knop om naar het menu te gaan, of druk op de **ZOOM** knop om naar boven te gaan. Druk op de **SNAP** knop om naar binnen te gaan. Zodra de gewenste instelling is geselecteerd, drukt u nogmaals op de **SNAP** knop om deze op te slaan. Druk op de **MODE** knop om terug te keren naar de Video Mode.

Formatteren

Ja

Om alle bestanden op de microSD/TF-kaart te verwijderen

Nee

Formatteren annuleren

Automatische uitschakeling

1 Minuut

Automatische uitschakeling in 1 minuut zonder actie

3 Minuten

Automatische uitschakeling in 3 min. zonder actie

5 Minuten

Automatische uitschakeling in 5 min. zonder actie

Nee

Geen automatische uitschakeling (standaardinstelling)

TV-modus

De video-uitgangsmodus kan worden ingesteld op NTSC (Noord-Amerika) of PAL (Europa).

50 Hz

Standaardinstelling voor de EU

60 Hz

Standaardinstelling voor de VS en Japan

Achtergrondverlichting

Om het helderheidsniveau van het LCD-scherm te selecteren
4 helderheidsniveaus (1/2/3/4).

Taal

Selecteer een van de beschikbare talen

Datum/tijd

Selecteer Datum/Tijd aan of uit.
Stel de datum en tijd (JJ/MM/DD) in.

Versie

Weergave van de firmwareversie

Problemen oplossen

Slecht beeld:

- Als u een leesbril of varifocale bril draagt, moet u een minimale afstand van 20-30 cm tot het scherm aanhouden.
- Tijdens gebruik overdag, zorg ervoor dat de beschermkap geplaatst is. Tijdens gebruik in de nacht, zorg ervoor dat de beschermkap verwijderd is.
- Pas de scherpstelling aan door aan het Focuswiel aan de voorkant van de kijker te draaien. Zorg ervoor dat het scherpgesteld is.

Informazioni su questo manuale



Leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo.

Conservare le istruzioni per un utilizzo successivo in futuro. Se il dispositivo viene venduto o dato a qualcun altro, il manuale delle istruzioni va fornito al nuovo proprietario/utente del prodotto.

Avvertenze generali



PERICOLO!

I bambini possono utilizzare il dispositivo solo sotto la sorveglianza di un adulto. Tenere gli imballaggi come buste di plastica ed elastici in gomma fuori dalla portata dei bambini in quanto presentano rischi di soffocamento.

Non esporre il dispositivo a temperature elevate. Calore eccessivo o un utilizzo improprio potrebbero causare cortocircuiti, incendi o esplosioni.



RISCHIO DI INCENDIO!

Non esporre il dispositivo, e in particolare le lenti, alla luce diretta del sole. La concentrazione della luce potrebbe causare incendi.



RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO!

Questo dispositivo include componenti elettroniche collegate a una sorgente di alimentazione. I bambini possono utilizzare il dispositivo solo sotto la sorveglianza di un adulto. Utilizzare il dispositivo esclusivamente come descritto nel manuale; altrimenti, c'è il rischio di shock elettrico.



ATTENZIONE!

Non smontare il dispositivo. In caso di difetti, contattare il rivenditore. Il rivenditore contatterà il centro di assistenza e, se necessario, può far riparare il dispositivo.

PROTEZIONE DELLA privacy!



Il dispositivo per la visione notturna è pensato solo per l'uso privato. Rispettare la privacy degli altri. Non utilizzare quindi il dispositivo ad esempio per spiare negli appartamenti.

NOTE sulla pulizia

Prima di pulire il dispositivo, staccarlo dalla sorgente di alimentazione! Utilizzare esclusivamente un panno asciutto per pulire la parte esterna del dispositivo. Per evitare danni ai componenti elettronici, non utilizzare detergenti liquidi. Pulire l'oculare e/o le lenti con un panno morbido che non lascia pelucchi (per es. in microfibra). Per evitare di graffiare le lenti, applicare solo una leggera pressione con il panno. Proteggere il dispositivo da polvere e umidità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Bresser GmbH ha redatto una "Dichiarazione di conformità" nel rispetto delle direttive in vigore e degli standard corrispondenti. Il testo completo della Dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo:
www.bresser.de/download/9075100/CE/9075100_CE.pdf

Contenuto della confezione

Binocolo per visione notturna, custodia, cavo USB (per la ricarica), istruzioni per l'uso

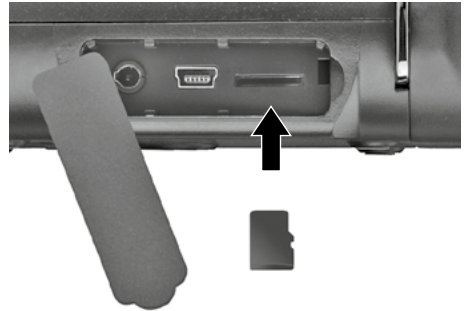
Installare le batterie

- (1) Aprire il coperchio del vano portabatterie.
 - (2) Inserire 4 batterie alcaline AA (stilo).
- Quando si inseriscono le batterie, osservare la corretta polarità + e -.
- (3) Chiudere il coperchio del vano portabatterie.



Inserire la memory card micro SD/TF (per fare foto e video)

- (1) Inserire la scheda nella direzione indicata. Spingere la scheda nello slot finché non si blocca.
- (2) Per rimuovere la scheda, spingerla per sbloccarla. Quando la scheda viene parzialmente espulsa, estrarla dallo slot.
- (3) Per formattare la scheda, premere più volte il pulsante MODE per accedere al menu e selezionare "Format SD".



Coperchio ON per l'uso di giorno

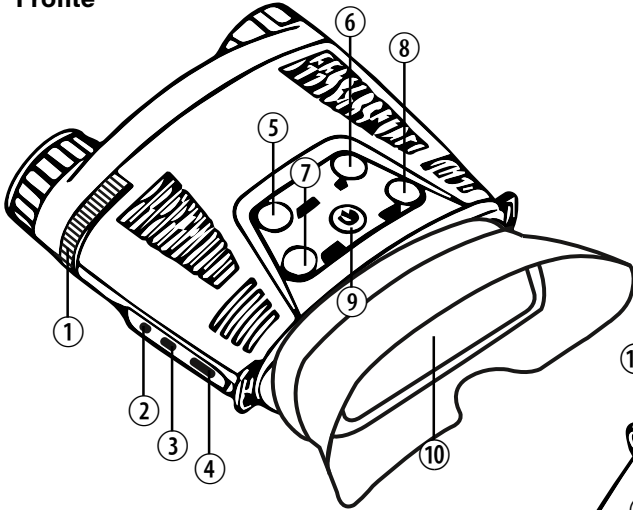


Importante:

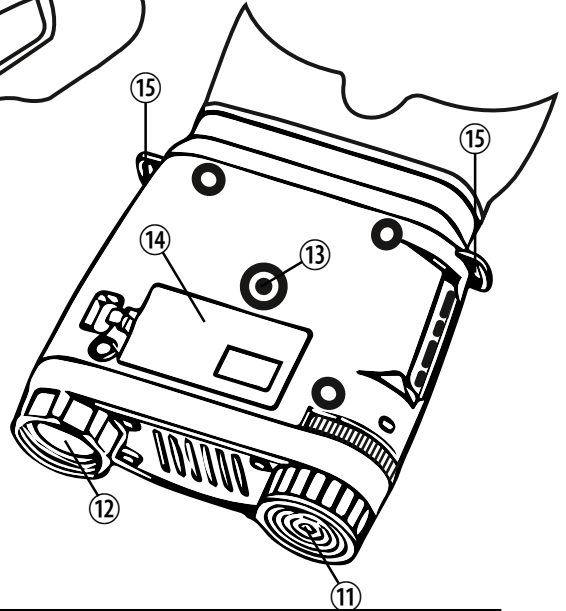
Coperchio OFF per l'uso notturno



Fronte



Retro



Panoramica dei componenti


<p>① Rotella per la messa a fuoco</p>	
<p>② Porta A/V</p>	
<p>③ Porta USB</p>	
<p>④ Slot per scheda TF/SD</p>	

⑤ ZOOM	<p>In modalità Video o Foto: premere ZOOM per aumentare l'ingrandimento su più livelli (1.5X, 2X). Lo zoom massimo è 2X. Una volta raggiunto il 2X, premere nuovamente ZOOM per tornare alla visualizzazione normale.</p> <p>In modalità Playback: premendo il pulsante ZOOM si apre il menu per cancellare il file visualizzato.</p> <p>In modalità Menu: premere ZOOM per andare su.</p>
⑥ Pulsante IR	<p>Premere IR per scegliere tra i 4 livelli di luminosità (0/1/2/3) quando si utilizza il binocolo in notturna.</p> <p>In modalità Playback: Premere IR per passare al file successivo.</p> <p>In modalità Menu: Premere IR per andare giù.</p>
⑦ Pulsante MODE	<ul style="list-style-type: none"> • Ci sono 4 modalità: Video / Foto / Playback / Menu (in loop) • Quando si accende il dispositivo, la modalità di default è Video • Premere il pulsante MODE per passare alla modalità successiva.
⑧ Pulsante SNAP	<p>In modalità Video: premere il pulsante per iniziare a registrare il video, premerlo nuovamente per interrompere le registrazioni.</p> <p>In modalità Foto: premere il pulsante per scattare foto.</p> <p>In modalità Playback: premere il pulsante per visualizzare l'oggetto selezionato.</p>
⑨ Pulsante POWER	Tenere premuto a lungo per accendere e spegnere il dispositivo
⑩ Schermo LCD	Osservare lo schermo LCD per individuare l'oggetto da visualizzare.
⑪ FILTRO IR	Per l'uso notturno è necessario rimuovere il coperchio di protezione.
⑫ LENTE IR	
⑬ ADATTATORE PER TREPPIEDE	Attrezzo per montare ad es. un treppiede o una fascia da testa (treppiede e fascia da testa non inclusi).
⑭ COPERCHIO DEL VANO PORTABATTERIE	Necessarie 4 batterie AA (stilo)
⑮ Ganci per laccetto da trasporto	


Accendere il dispositivo

- (1) Tenere premuto il pulsante (9) **POWER** per accendere il binocolo. Una volta acceso il dispositivo, utilizzare lo schermo LCD.
- (2) Puntare l'oggetto che si desidera osservare e regolare la messa a fuoco girando l'apposita rotella (1).
- (3) Per l'utilizzo notturno, attivare la funzione IR premendo il pulsante (6) **IR**. Aumentare la luminosità premendo più volte il rispettivo pulsante. Sono disponibili 4 livelli di luminosità (0/1/2/3)
- (4) Tenere premuto il pulsante (9) **POWER** per spegnere il dispositivo.



Registrazione un video

- (1) Quando il dispositivo è acceso, il binocolo per la visione notturna si attiva automaticamente in modalità VIDEO.
- (2) Se non è presente l'icona  Mode, premere più volte il pulsante **MODE** fin quando non si vede l'icona.
- (3) Regolare la messa a fuoco utilizzando l'apposita rotella.
- (4) Con bassa illuminazione o di notte, regolare la luminosità premendo **IR**.
- (5) Premere il pulsante **SNAP** per iniziare a registrare video. Premere nuovamente il pulsante per interrompere la registrazione.

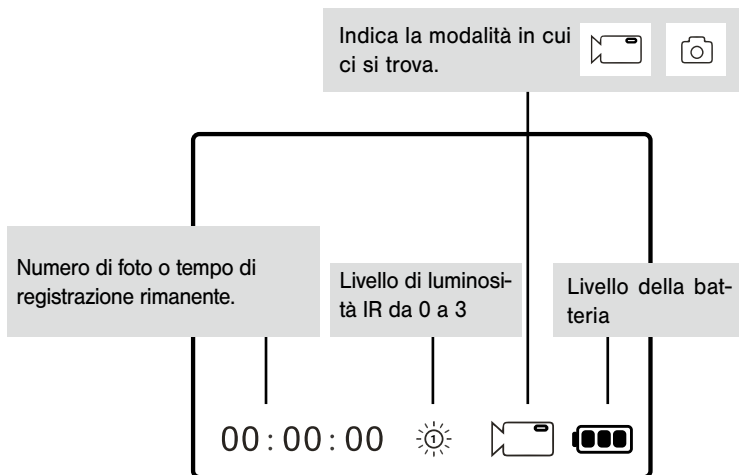
Scattare una foto

- (1) Premere il pulsante **MODE** fino a quando non si entra nella modalità Foto.
- (2) Se non è presente l'icona  Mode, premere più volte il pulsante **MODE** fin quando non si vede l'icona.
- (3) Regolare la messa a fuoco utilizzando l'apposita rotella.
- (4) Con bassa illuminazione o di notte, regolare la luminosità premendo **IR**.
- (5) Premere il pulsante **SNAP** per scattare foto.

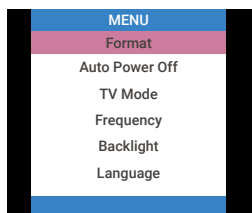
Playback

- (1) Premere il pulsante **MODE** fino a quando non si entra nella modalità Playback.
- (2) Sullo schermo LCD appare l'ultimo file salvato. Se il file era una foto si vedrà  se era un video si vedrà .
- (3) Premere il pulsante **IR** per passare al file successivo.
- (4) Premere il pulsante **SNAP** per vedere il file video.
- (5) Premendo il pulsante **ZOOM** si apre il menu per eliminare il file attualmente selezionato. Premere il pulsante **IR** per andare giù o **ZOOM** per andare su. Premere **SNAP** per confermare.

Informazioni sullo schermo



Impostazioni del menu



In modalità MENU è possibile modificare impostazioni. Premere più volte il pulsante **MODE** finché non si arriva alla modalità MENU. Premere il pulsante **IR** per andare in basso nel menu, o il pulsante **ZOOM** per andare in alto. Premere il pulsante **SNAP** per confermare. Una volta impostato il valore desiderato, premere nuovamente il pulsante **SNAP** per salvare il valore. Premere il pulsante **MODE** per uscire e tornare alla modalità VIDEO.

Formatta

Sì Per cancellare tutti i file sulla scheda microSD/TF
 No Annulla la formattazione

Spegnimento automatico

1 minuto Spegnimento automatico dopo 1 minuto di inattività
 3 minuti Spegnimento automatico dopo 3 minuti di inattività
 5 minuti Spegnimento automatico dopo 5 minuti di inattività
 No No spegnimento automatico (impostazione predefinita)

Modalità TV

Il formato video si può impostare su NTSC (Nord America) o PAL (Europa)

50 Hz

Impostazione predefinita per l'UE

60 Hz

Impostazione predefinita per USA e Giappone

Retroilluminazione

Per selezionare il livello di luminosità dello schermo LCD
4 livelli di luminosità (1/2/3/4).

Lingua

Selezionare una delle lingue disponibili

Data/ora

Visualizzazione data/ora on/off.
Impostare data e ora (AA/MM/GG)

Versione

Indica la versione del firmware

Risoluzione problemi

Immagine di bassa qualità:

- Chi usa occhiali da lettura o con lenti multifocali deve tenere una distanza di minimo 20-30 cm dallo schermo.
- Durante il giorno, accertarsi che il coperchio di protezione sia inserito. Di notte, accertarsi che il coperchio di protezione sia stato tolto.
- Regolare la messa a fuoco girando lentamente l'apposita rotella sulla parte anteriore del binocolo. Accertarsi che la messa a fuoco sia corretta.

SMALTIMENTO



Smaltire l'imballaggio in modo corretto in base al materiale, come ad esempio carta o cartone. Contattare l'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti per conoscere la modalità più appropriata.



Non smaltire i dispositivi elettrici insieme ai normali rifiuti domestici!
 In base alla direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo sullo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici e alla sua ricezione nelle leggi italiane, i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA & ASSISTENZA:

la garanzia dura 5 anni e inizia il giorno dell'acquisto. Tutti i termini di garanzia e i dettagli sui nostri servizi di assistenza si possono consultare all'indirizzo www.bresser.de/warranty_terms.

Sobre este manual de instrucciones



Por favor, lea atentamente las instrucciones de seguridad y el manual de uso antes de usar el producto.

Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde. En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar también al siguiente propietario/usuario del producto.

Advertencias generales



PRECAUCIÓN

Los niños deben utilizarlo solo bajo supervisión de un adulto. Mantenga los materiales de embalaje, como las bolsas de plástico y las gomas elásticas, fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales representan un peligro potencial de asfixia.

No exponga el aparato a altas temperaturas. El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.



RIESGO DE INCENDIO

No coloque el dispositivo, especialmente las lentes, bajo la luz directa del sol. La concentración de los rayos de luz puede causar un incendio.



RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Este dispositivo contiene componentes electrónicos que funcionan a través de una fuente de alimentación. Los niños deben utilizarlo solo bajo supervisión de un adulto. Úselo solo como se describe en este manual, de lo contrario corre el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.



NOTA

No desmonte el aparato. En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor. Este se pondrá en contacto con el servicio técnico y, dado el caso, podrá enviar el aparato a reparación.

RESPETE LA PRIVACIDAD



El dispositivo de visión nocturna está destinado únicamente para uso privado. Por favor, tenga en cuenta la privacidad de otras personas. No los use para mirar por las ventanas de las casas, por ejemplo.

Instrucciones de limpieza

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la alimentación eléctrica. Utilice un paño seco para limpiar el exterior del dispositivo. No utilice ningún producto de limpieza líquido, para evitar dañar los componentes electrónicos. Limpie los oculares y/o lentes solo con un paño suave y sin pelusas (por ejemplo, un paño de microfibra). Para evitar rayar las lentes, no presione con fuerza el paño. Proteja el dispositivo del polvo y la humedad.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



Bresser GmbH ha emitido una Declaración de Conformidad de acuerdo con las directrices y normas correspondientes de la UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.bresser.de/download/9075100/CE/9075100_CE.pdf

Incluye

Dispositivo de visión nocturna, funda, cable USB para cargar, manual de instrucciones

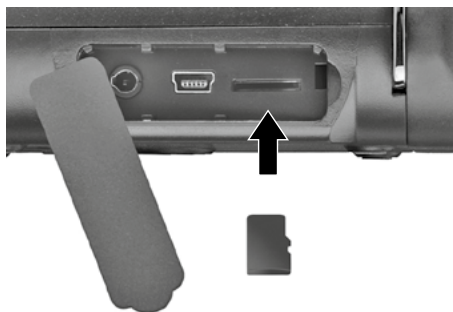
Instalación de las pilas

- (1) Retire la tapa del compartimento para pilas.
- (2) Ponga 4 pilas AA alcalinas. Cuando inserte las pilas, preste atención a la polaridad correcta + y -.
- (3) Cierre la tapa del compartimento para pilas.



Inserte la tarjeta de memoria microSD (para tomar fotos y vídeos)

- (1) Inserte la tarjeta de la manera que se indica. Empuje la tarjeta en la ranura hasta que haga click.
- (2) Para quitar la tarjeta, empújela para liberarla. Sáquela cuando salga parcialmente.
- (3) Para formatear la tarjeta, pulse el botón MODE varias veces para llegar al menú y seleccione "Formatear SD".



Tapa puesta para uso diurno

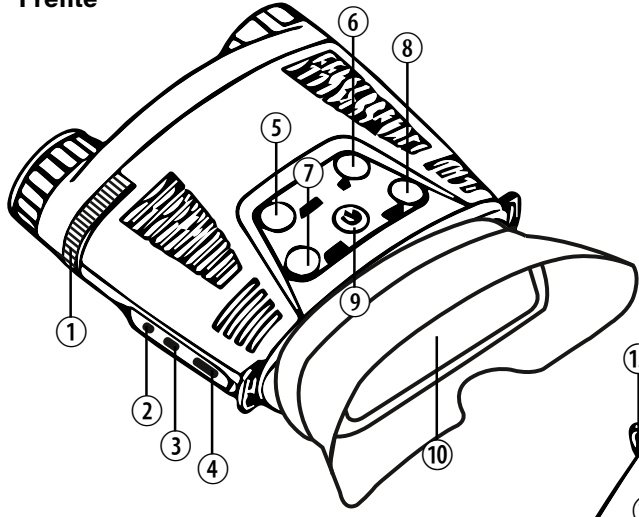


Importante:

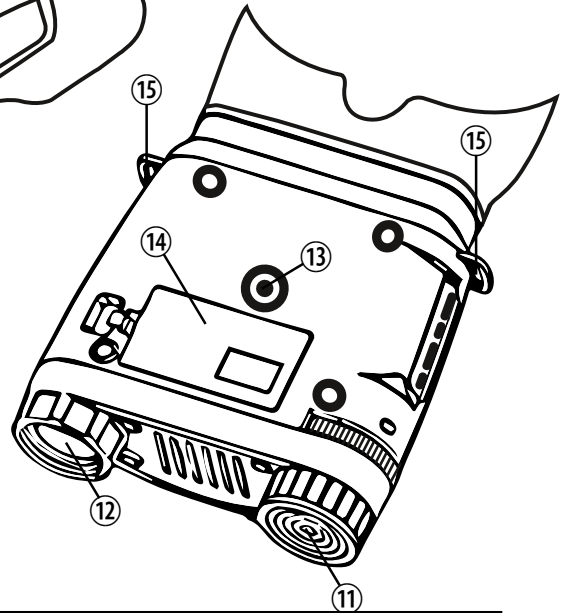
Tapa quitada para uso nocturno



Frente



Anverso



Resumen de piezas


<p>① Rueda de enfoque</p>	
<p>② Puerto A/V</p>	
<p>③ Puerto USB</p>	
<p>④ tarjeta TF/SD</p>	

<p>⑤ ZOOM</p>	<p>Cuando está en el modo de vídeo o de fotografía: Presione el botón ZOOM para acercar la imagen en diferentes grados (1,5X o 2X). El zoom máximo es de 2X. Una vez que llegue a 2X, presione ZOOM una vez más para volver a la normalidad.</p> <p>Cuando esté en el modo Reproducción: Presione el botón ZOOM para abrir el menú de borrado del archivo actual.</p> <p>Cuando esté en el modo Menú: Presione el ZOOM para subir.</p>
<p>⑥ Botón IR</p>	<p>Pulsar el botón IR para cambiar entre 4 niveles de brillo (0/1/2/3) cuando utilice los binoculares por la noche.</p> <p>Cuando esté en el modo Reproducción: Presione IR para reproducir el siguiente archivo.</p> <p>Cuando esté en el modo Menú: Presione IR para bajar.</p>
<p>⑦ Botón MODE</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Hay 4 modos: Foto / Vídeo / Reproducción / Menú (en bucle) • Cuando se enciende el dispositivo, el modo que aparece por defecto es el de Fotografía • Presione el botón MODE para cambiar al siguiente modo.
<p>⑧ Botón SNAP</p>	<p>Cuando esté en el Modo Vídeo: Presione el botón para iniciar la grabación de vídeo, presione de nuevo para detener la grabación.</p> <p>Cuando esté en el Modo Fotografía: Presione el botón para tomar fotos.</p> <p>Cuando esté en el modo Reproducción: Presione el botón para reproducir el elemento seleccionado.</p>
<p>⑨ Botón POWER</p>	<p>Pulse prolongadamente para encender y apagar el equipo</p>
<p>⑩ PANTALLA LCD</p>	<p>Mire dentro de la pantalla LCD y apunte al objeto que quiera ver.</p>
<p>⑪ FILTRO IR</p>	<p>La tapa de protección debe ser quitada para uso nocturno.</p>
<p>⑫ LENTE IR</p>	
<p>⑬ ADAPTADOR PARA TRÍPODE</p>	<p>Accesorio de montaje para, por ejemplo, un trípode o un soporte para la cabeza (trípode o soporte para la cabeza no incluidos).</p>
<p>⑭ TAPA DE LAS PILAS</p>	<p>Se necesitan 4 pilas AA</p>
<p>⑮ Ganchos para la correa de transporte</p>	


Encienda el dispositivo

- (1) Pulse el botón **POWER** (9) para encender el binocular. Una vez que esté encendida, mire la pantalla LCD del interior.
- (2) Apunte al objeto que quiera ver y ajuste el foco girando la rueda de enfoque (1).
- (3) Para uso nocturno, encienda el IR pulsando el botón **IR** (6). Aumente el brillo presionando el botón repetidamente. Tiene 4 niveles de brillo (0/1/2/3).
- (4) Pulse el botón **POWER** (9) prolongadamente para apagar el dispositivo.



Grabar un vídeo

- (1) Cuando se enciende, el dispositivo de visión nocturna se inicia automáticamente en el modo vídeo.
- (2) Si no se muestra el icono de modo , presione el botón **MODE** varias veces hasta que aparezca el icono .
- (3) Ajuste el enfoque girando la rueda de enfoque en la parte inferior delantera.
- (4) En condiciones de poca luz, ajuste el brillo presionando **IR**.
- (5) Presione el botón **SNAP** para iniciar la grabación. Presione el botón de nuevo para detener la grabación.

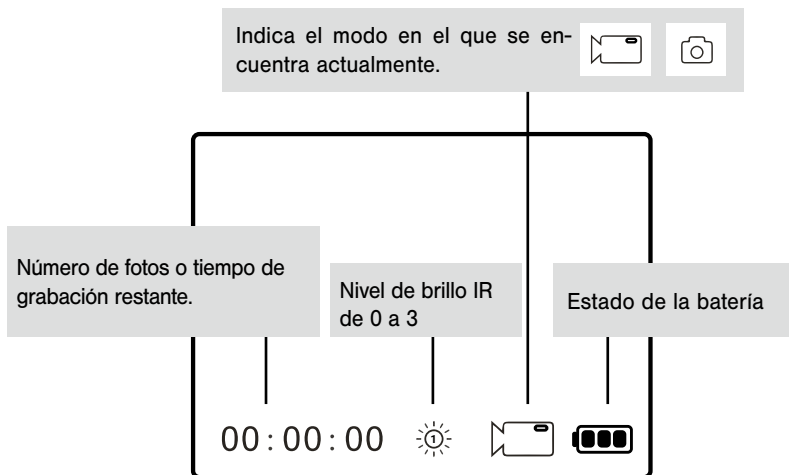
Tomar una foto

- (1) Presione el botón **MODE** hasta que entre en el modo de fotografía.
- (2) Si no se muestra el icono de modo , presione el botón **MODE** varias veces hasta que aparezca el icono.
- (3) Ajuste el enfoque girando la rueda de enfoque en la parte inferior delantera.
- (4) En condiciones de poca luz, ajuste el brillo presionando **IR**.
- (5) Presione el botón **SNAP** para tomar fotos.

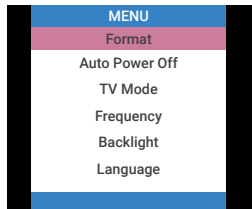
Reproducción

- (1) Presione el botón **MODE** hasta que entre en el modo de reproducción.
- (2) La pantalla LCD mostrará el último archivo guardado. Si el archivo era una foto mostrará , si era un video mostrará .
- (3) Presione el botón **IR** de para ir al siguiente archivo.
- (4) Presione el botón **SNAP** para reproducir el archivo de video.
- (5) Presione el botón **ZOOM** para abrir el menú de borrado del archivo actualmente seleccionado. Presione **IR** para bajar o **ZOOM** para subir. Presione **SNAP** para confirmar.

Información de la pantalla



Menú de configuración



Puede realizar cambios en la configuración en menú Modo. Presione el botón **MODE** varias veces hasta que esté en el menú Modo. Presione el botón **IR** para bajar o el botón **ZOOM** para subir en el menú. Presione el botón **SNAP** para entrar. Una vez seleccionado el ajuste deseado, pulse el botón **SNAP** de nuevo para guardarlo. Presione el botón **MODE** para volver al modo Vídeo.

Formatear

- Sí
 - No
- Para borrar todos los archivos de la tarjeta microSD
Cancelar el formateo

Apagado automático

- 1 minuto
 - 3 minutos
 - 5 minutos
 - No
- Apagado automático en 1 minutos sin acción
Apagado automático en 3 minutos sin acción
Apagado automático en 5 minutos sin acción
Sin apagado automático (ajuste predeterminado)

Modo TV	El modo de salida de vídeo puede ajustarse a NTSC (EE.UU.) o PAL (Europa)
50 Hz	Configuración predeterminada para la UE
60 Hz	Configuración predeterminada para EE.UU. y Japón
Luz de fondo	Para seleccionar el nivel de brillo de la pantalla LCD 4 niveles de brillo (1/2/3/4).
Idioma	Para seleccionar uno de los idiomas disponibles
Fecha y hora	Para activar o desactivar la Fecha/Hora en pantalla. Introduzca la fecha y la hora (YY/MM/DD)
Versión	Mostrar la versión del firmware

Solución de problemas

Imagen mala:

- Si usa gafas de lectura o varifocales, asegúrese de mantener una distancia mínima de 20-30 cm de la pantalla.
- Si es de día, asegúrese de que la tapa de protección esté puesta. Si es de noche, asegúrese de que la tapa de protección esté quitada.
- Ajuste el enfoque girando lentamente la rueda de enfoque situada en la parte delantera inferior del binocular. Asegúrese de que esté enfocada la imagen.

RECICLAJE



Recicle los materiales de embalaje separándolos por tipos. Póngase en contacto con su punto limpio más cercano o la autoridad local competente para saber el procedimiento a seguir si tiene dudas.



No tire los dispositivos electrónicos a la basura
Conforme a la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y a su respectiva aplicación a la legislación nacional de cada país, los aparatos eléctricos deben recogerse por separado y reciclarse para no perjudicar al medio ambiente.

О руководстве по эксплуатации



Внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности в этом руководстве перед началом работы.

Сохраните руководство по эксплуатации, чтобы всегда иметь возможность обратиться к содержащейся в нем информации об использовании устройства. При передаче устройства третьим лицам руководство по эксплуатации должно быть предоставлено новому владельцу/пользователю устройства.

Общие предупреждения



ОПАСНОСТЬ!

Дети должны пользоваться прибором только под присмотром взрослых. Исключите доступ детей к упаковочным материалам (пластиковые пакеты, резиновые ленты и т. д.), поскольку эти предметы представляют опасность удушья.

Не подвергайте прибор воздействию высоких температур. Перегрев и неправильное обращение могут стать причиной короткого замыкания, пожара и даже взрыва.



ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА!

Не оставляйте прибор, в особенности линзы, под прямыми солнечными лучами. Преломление солнечного света в линзе может стать причиной возгорания.



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОТОКОМ!

Этот прибор содержит электронные компоненты, приводимые в действие от источника тока (сетевой адаптер и/или батарейки). Дети должны пользоваться

прибором только под присмотром взрослых. Использование прибора должно осуществляться в соответствии с приведенными в руководстве инструкциями. В противном случае существует опасность поражения электротоком.



ВНИМАНИЕ!

Не разбирайте прибор. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит прибор в ремонт.

Защита частной жизни!



Бинокль ночного видения предназначен только для личного использования. Учитывайте право окружающих на частную жизнь. Не используйте этот прибор, например, для взглядывания в окна жилых помещений.

Указания по чистке

Перед выполнением чистки отключите прибор от источника питания! Очищайте прибор только снаружи с помощью сухой ткани. Не используйте моющие средства, чтобы исключить вероятность повреждения электроники. Для внешней очистки окуляра и/или линз используйте только мягкую безворсовую салфетку (например, из микрофибры). Не надавливайте на линзы при очистке, чтобы избежать повреждений и царапин. Берегите прибор от пыли и влаги.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

ЕС



Bresser GmbH подтверждает соответствие данного изделия нормативным требованиям ЕС. С полным текстом Сертификата соответствия ЕС можно ознакомиться по ссылке: www.bresser.de/download/9075100/CE/9075100_CE.pdf

Комплектация

Цифровой бинокль ночного видения, чехол, USB-кабель (для подзарядки прибора), инструкция по эксплуатации

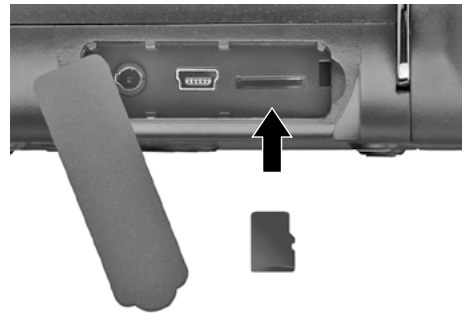
Установка батареек

- (1) Откройте крышку батарейного отсека.
- (2) Установите 4 алкалиновые батарейки типа АА. Соблюдайте полярность (+ и -) при установке.
- (3) Закройте батарейный отсек крышкой.



Установка microSD/TF-карты памяти (для фото- и видеозаписи)

- (1) Установите карту в разъем, как показано на рисунке. Вставьте карту до щелчка.
- (2) Для извлечения карты нажмите на нее, чтобы она выдвинулась из устройства. Когда карта выдвинется, извлеките ее.
- (3) Чтобы отформатировать карту, нажмите кнопку MODE (Режим) и выберите в меню функцию «Format SD» (Форматирование карты памяти).



При использовании прибора в дневное время защитная крышка должна быть закрыта

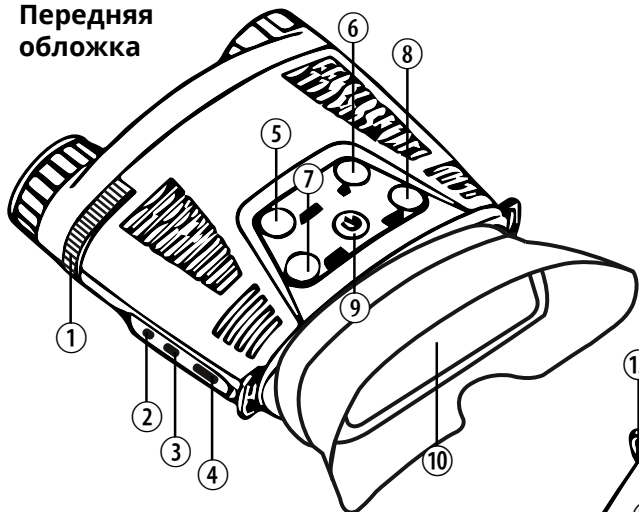


Важно:

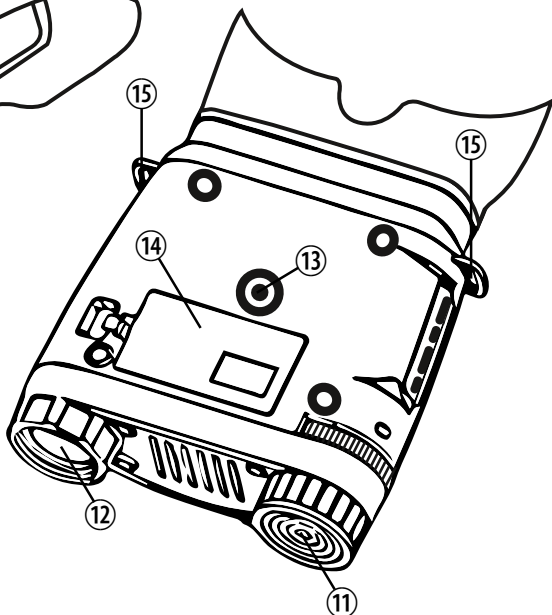
При использовании прибора в ночное время необходимо снять защитную крышку.



Передняя обложка



Задняя обложка



Описание прибора

<p>① Колесо фокусировки</p>	
<p>② AV-порт</p>	
<p>③ USB-порт</p>	
<p>④ Разъем для карты памяти TF/SD</p>	


<p>⑤ Кнопка изменения увеличения (ZOOM)</p>	<p>Режим фотосъемки/записи видео: Нажмите кнопку ZOOM (Увеличение) для увеличения в несколько раз (1,5x, 2x). Максимальное увеличение: 2x. На максимальном увеличении нажмите кнопку ZOOM еще раз, чтобы вернуться к обычным наблюдениям.</p> <p>Режим воспроизведения: Если вы нажмете кнопку ZOOM, вам будет предложено удалить текущий файл.</p> <p>Режим меню: Нажмите кнопку ZOOM, чтобы переместиться вверх по меню.</p>
<p>⑥ Кнопка ИК-подсветки (IR)</p>	<p>При использовании бинокля в ночное время яркость ИК-подсветки (0/1/2/3) регулируется нажатиями кнопки IR.</p> <p>Режим воспроизведения: Нажмите кнопку IR, чтобы перейти к следующему фото или видеозаписи.</p> <p>Режим меню: Нажмите кнопку IR, чтобы перейти в следующий раздел меню.</p>
<p>⑦ Кнопка MODE (Режим)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 4 Режим: Видео / Фото / Воспроизведение / Меню • Когда питание включено, режим по умолчанию — видео. • Переключение между режимами производится кнопкой MODE (Режим).
<p>⑧ Кнопка SNAP (Щелчок)</p>	<p>Режим записи видео: Нажмите кнопку SNAP (Щелчок), чтобы начать запись видео. Нажмите еще раз, чтобы остановить запись.</p> <p>Режим фотосъемки: Нажмите кнопку SNAP (Щелчок), чтобы сделать снимок.</p> <p>Режим воспроизведения: Нажмите кнопку SNAP (Щелчок), чтобы воспроизвести выбранный файл.</p>
<p>⑨ Кнопка POWER (Вкл./Выкл.)</p>	<p>Нажмите и удерживайте кнопку POWER (Вкл./Выкл.) для включения и выключения устройства.</p>
<p>⑩ ЖК-экран</p>	<p>Наведите ЖК-экран прибора на объект, который хотите рассмотреть.</p>
<p>⑪ ИК-фильтр</p>	<p>Для использования в ночное время необходимо снять защитную крышку.</p>
<p>⑫ ИК-линза</p>	
<p>⑬ Гнездо крепления</p>	<p>Дает возможность установить прибор на штатив или подсоединить к налобному креплению (штатив и налобное крепление не входят в комплект поставки).</p>

⑭ Крышка батарейного отсека	Для работы бинокля требуются стандартные батарейки типа AA — 4 шт.
⑮ Крепления для ремешка	


Включите прибор

- (1) Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте кнопку **POWER (Вкл./Выкл.)** (9). Когда устройство включится, посмотрите на ЖК-кран.
- (2) Наведите прибор на объект, который вы хотите рассмотреть, и настройте фокус, поворачивая колесо фокусировки (1).
- (3) Для использования устройства в ночное время включите инфракрасное освещение, нажав кнопку **IR** (6). Увеличьте яркость, многократно нажимая кнопку. Доступно 4 уровня яркости (0/1/2/3)
- (4) Выключите устройство, нажав и удерживая кнопку **POWER (Вкл./Выкл.)** (9).





Запись видео

- (1) При включении прибора ночного видения автоматически включается режим видео.
- (2) Если  значок режима не отображается, нажмите кнопку **MODE (Режим)** несколько раз, пока значок не появится.
- (3) Настройте фокус, поворачивая колесо фокусировки.
- (4) Для использования устройства в ночное время включите инфракрасное освещение, нажав **кнопку IR**.
- (5) Нажмите **кнопку SNAP (Щелчок)** чтобы начать запись видео. Чтобы остановить запись видео, нажмите эту кнопку еще раз.

Фотосъемка

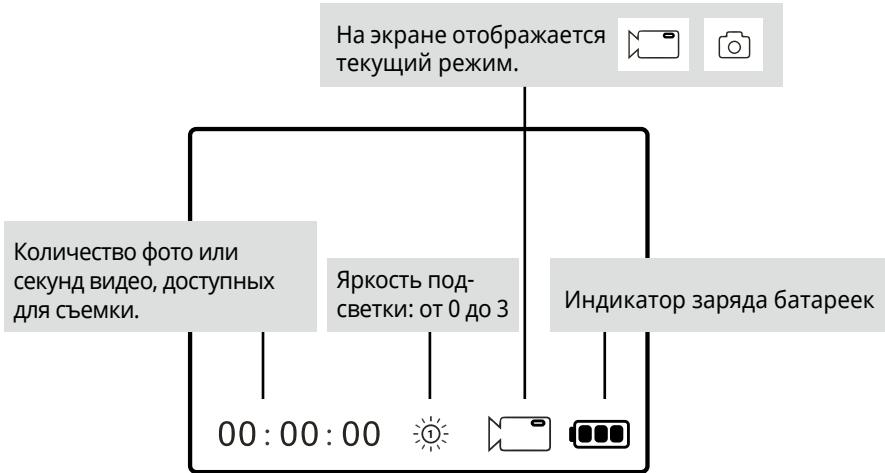
- (1) Нажмите **кнопку MODE (Режим)** и выберите режим фотосъемки.
- (2) Если  значок режима не отображается, нажмите **кнопку MODE (Режим)** несколько раз, пока значок не появится.
- (3) Настройте фокус, поворачивая колесо фокусировки.
- (4) Для использования устройства в ночное время включите инфракрасное освещение, нажав **кнопку IR**.
- (5) Чтобы сделать фото, нажмите **кнопку SNAP (Щелчок)**.

Воспроизведение

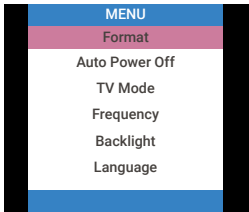
- (1) Нажимайте **кнопку MODE (Режим)** до тех пор, пока не будет выбран режим воспроизведения.
- (2) На ЖК-экране появится последний сохраненный файл. If the file was a photo it will show  if it was a video it will show  На экране отобразится  фото или воспроизведется видео .
- (3) Чтобы перейти к следующему файлу, нажмите **кнопку IR**.
- (4) Нажмите кнопку **SNAP (Щелчок)**<7>, чтобы воспроизвести видеофайл.
- (5) Если вы нажмете кнопку **ZOOM (Увеличение)**, вам будет предложено удалить текущий файл. С помощью кнопок **IR** и **ог ZOOM** можно выбирать нужную опцию

(кнопка ZOOM — переместиться вверх по меню, IR — вниз). Press to confirm. Для подтверждения выбора нажмите кнопку **SNAP (Щелчок)**.

Информация на ЖК-экране



Меню настроек



Вы можете менять настройки в режиме меню. Нажимайте кнопку **MODE (Режим)** до тех пор, пока не будет выбран режим меню. Для перемещения вверх по меню используйте кнопку **ZOOM (Увеличение)**, вниз — **IR**. Чтобы выбрать параметр настройки, нажмите кнопку **SNAP (Щелчок)**. После того, как желаемое значение параметра выбрано, снова нажмите кнопку **SNAP (Щелчок)**, чтобы сохранить его. Press the button to exit back to Video Mode.

Нажмите кнопку **MODE (Режим)**, чтобы вернуться в режим записи видео.

Форматирование

Да
Возможность удалить все файлы с microSD/TF карты памяти

Нет
Отмена форматирования

Функция автоматического отключения

1 минута
Автоматическое отключение, если прибор не используется в течение 1 минуты

3 минуты
Автоматическое отключение, если прибор не используется в течение 3 минут

5 минут
Автоматическое отключение, если прибор не используется в течение 5 минут

Нет
Без автоматического отключения питания (настройка по умолчанию)

Режим просмотра фото и видео на экране телевизора

50 Гц
В качестве режима вывода выберите NTSC (Северная Америка) или PAL (Европа)

60 Гц
Настройка по умолчанию для ЕС

Подсветка

Можно выбрать четыре уровня яркости ЖК-экрана (1/2/3/4).

Язык

Выберите один из доступных языков

Дата/Время

Включите или выключите отображение даты и времени
Установите дату и время (ГГ/ММ/ДД)

Версия

Версия прошивки

Устранение неполадок

При низком качестве изображения:

- Если вы носите очки, не подносите экран устройства к глазам ближе, чем на 20–30 см.
- Если вы используете прибор днем, убедитесь, что защитная крышка закрыта. Если вы используете прибор ночью, убедитесь, что защитная крышка открыта.
- Настройте фокус, медленно поворачивая колесо фокусировки, расположенное в нижней части передней панели бинокля. Убедитесь, что устройство сфокусировано.

Утилизация



Выполняйте утилизацию упаковочных материалов по их типам. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.



Не выбрасывайте электроприборы вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по отслужившим свой срок электрическим и электронным приборам и по их переработке, отслужившие свой срок электрические приборы должны отдельно собираться и подвергаться повторной переработке в соответствии с нормативами по защите окружающей среды.

ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Стандартный гарантийный срок составляет 5 лет начиная со дня покупки. Подробные условия гарантии, информацию о расширенной гарантии и о наших сервисных центрах можно получить на нашем сайте www.bresser.de/warranty_terms.



YOUR PURCHASE
HAS PURPOSE

WHEN YOU SHOP WITH US, YOU HELP FURTHER THE WORK OF OUR SCIENTISTS, EXPLORERS, AND EDUCATORS AROUND THE WORLD.

To learn more, visit natgeo.com/info

© National Geographic Partners LLC. All rights reserved.
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design are trademarks of National Geographic Society, used under license.

Visit our website: www.nationalgeographic.com



Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way, Edenbridge,
Kent TN8 6Hf, Great Britain